西區六組栢文

十二年新，每單位有陽台，地濶五十尺有洗衣室及停車場，開價十三萬八，平過孖屋。

新型廿組栢文

位中心地區，十年新，有騎樓，停車場住客一流，專人打理，年收四萬四，價三十九萬九千。

陳宗怡 ANDY CHAN 電二九一－六七六四
百信實業公司電六八四－八〇二五
傳呼電話 687-7711-802 號

HOTEL STRATFORD
296 Keefer St. Vancouver, B.C.
Canada V6A 1X5

本月特價
定居長期房
每月六十五元
剪此告白帶來
與陳君接洽

昌記 裝修油漆公司
承接坭水木工傢俬各等大小工程
私忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 三五四－七五〇三 六九〇九四

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728
本店特由香港辦到大帮瓷具及各種用具以應顧客需求
批發零沽一律歡迎

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易 便捷妥當
鮮芽菜 靚豆芽 發菜黃豆 發菜綠豆

溫哥華 大昌有限公司
DAI CHEONG LTD.
片打東街249號
電話：685-8717
專營
京菓海味 鮑魚海參 魚翅魚肚 熟藥成藥 補品藥材 鹿角茸份 抄參幼藥

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅 龍鳳禮餅 經濟時菜 每星期營業七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等
切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

天龍八部

第三一四　易容神術：【三六六】

金庸著

「說來這話倒是有理，除了少林派，還有些甚麼人？」段譽道：「嵩山派有個叫做柯百岡的人，他的拿手武功叫做甚麼『靈蛇纏頸』，」王玉燕道：「恩，那是嵩山派百勝歌鞭第廿九招中的第四個變招，雖然招法古怪，却算不得上乘武學，」段譽道：「這人也死在『靈蛇纏頸』這一招之下，他的師弟和徒弟，自是要找慕容氏報仇，此外……此外還有許多人，我不懂武功，也記不了這許多，」他心中想：「我大理段氏也參與其事，那還是不說的好，」王玉燕道：「我知道表哥的性兒，他聽說有這樣多人跟他作對，那自是先尋上門去了，不過他未必能全都懂得這些門派的絕招，何況他們人多勢衆，若是一擁而上，那也很不好辦，」正說到這裏，忽聽得兩人急奔而來，却是小詩和幽草兩個丫環，幽草臉上神色極是驚惶，道：「小姐，不……不好啦，夫人吩咐將阿朱，阿碧二人……」說到這裏，口中塞住了，一時說不下去，小詩接着道：「要將她二人的右手都砍了，罰她們擯闐曼陀山莊之罪，那……那怎麼辦呢？」

段譽急道：「王姑娘，你……你快得想個法兒救救她們才好！」王玉燕也是甚爲焦急，道；「朱碧二女是表哥的心腹使婢，若是傷殘了她們的肢體，我如何對得起表哥？幽草，她們在那裏？」幽草和朱碧二女最是交好，聽得小姐有意相救，登時生出一線希望，忙道；「夫人吩咐將二人送去『花肥房』，我求嚴婆，遲半個時辰動手，還時趕去求懇夫人，還來得及，」王玉燕心想：「向媽求懇，多半無用，可是除此之外，也是別無他法，」當下點了點頭，帶了幽草，小詩二婢使去，段譽看着她輕盈的背影，想追上去再跟她說幾句話，但只跨一步，便覺無話可說，怔怔的站住了。

王玉燕快步來到上房，見母親面前點了一爐香，香烟裊裊上升，剛要靜坐入定，情知她這一入定，便有大半天不能打擾於她，忙道；「媽，我有件事跟你說」王夫人慢慢睜開眼來，臉上神色極是嚴峻，道：「若是與慕容家有關的，我便不聽，」玉燕道；

屋內外裝修油漆
土庫間格，水喉修理，廁所浴缸，按裝或修理，請電八七六－七三五一張

Bing Plumbing, Heating and Kitchen Carpentry
炳記
電話：254-4935
持有加拿大政府合格證書
承接水喉潔具煤氣廚房木櫃工程，十五年經驗，
價錢最平、保證妥當。

大陸洲駕駛學校
本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保証足鐘，並代僑胞翻譯英文筆試，收費公道，請電四三四－一八八七岑先生洽。
Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887
香港高級駕駛協會會員
香港金龍汽車會會員

廣珍 首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E Pender St Vancouver 4, B.C.

藥大緬
MAIN DRUG LTD
Main Street Vancouver, B.C
街四三四 電話684-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡咻 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 路外歡迎

陳健鏞
Kinson Chan
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm.#11A-501 Main St., Vancouver, B.C. V6A 2V2
公司：685-1821
住家：321-2121
●發達中型雜貨店生意，上年淨額達卅五萬，潛力未盡，舖面光猛濶大，有停車場，長批十年，位北雲近大酒店及柏文區　業主經營廿多年想退休，首期五萬五
●前舖後居，旺雜貨店生意，上年淨額達十八萬餘，潛力未盡，長批租廉，近醫院及柏文區，開價五萬五千
●華埠盈利餐館生意，雅座百餘，冷氣調節，酒牌廚具俱備，週年生意穩定潛力未盡，長批租廉，降價九萬
●咖啡店生意，座位五十餘，裝修雅緻，營業時間短，每週六日，日營約一百六十，批長租廉售二萬二千五
●豪華排排孖屋，上層一廳三房及下層一廳兩房各一共四組，兩年半新，地大78×186有風景　業主自建，設計一流，材料上乘，位砵尼比，1122 1124 Holdom
●Guildford商業地王約一畝Woodward's及Eaton's斜對面，可建多層商業樓宇或旅館，勿失良機謹售卅餘萬
●十一街東一四四八號，兩年半新華麗住宅六廳房另土庫完成，水廁三副，陽晒台各一，車房，售八萬餘元
●十一街西五十一號合法入息屋月租六百廿售六萬二千

本報廣告
效力宏大

兄弟電器
Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.
專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機、電爐、雪櫃、冰櫃
具有政府執照
電話四三四－八六三三（日）四三三－三一六三 四三七－三八七一（夜）

香港駕駛學院
Hong Kong Driving School Ltd.
由經驗豐富駕駛師傅方勵强夫人及馬坤威君創辦，特設室內初級易學汽車駕駛課程，中英文講授，校址適中，交通方便，教法新穎，易學速成，汽車新款，有專人翻譯筆試，有意者。請電：三三二〇三〇三或四三三－〇三〇三或二九八－四六〇三接洽。

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934
愛祖國 用國貨
我國優質鞋靴拖鞋總匯
男女老幼款色尺碼皆備
舒服耐穿批發零售特平
優待養老金者長期九折
福利金
醫生配單：
鞋子有任何困難幫你解決
由唐人街搭十五號巴士來到門口

香港 左權筆
由香港初到溫哥華
精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
接批外埠命書，
新知舊雨，請駕移玉寓：溫哥華唐人區
緬街六一一號
文華商業大廈
二樓候教

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907
最能吸引顧客之中國裝飾術藝，本公司精製彩畫天花板　龍柱，壁飾石獅，牌坊，圓拱門，屏風，花邊彫刻及仿古藝品等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。
并具專業人材，服務各類招牌廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期
地址：溫一壹六號喜士定東街
電話：三五三、九四三四
營業時間：十点至六点
六時後電話四三八、五八七五

黃漢事務所遷址啓事
本公司定於八月一日遷往喜士定東街三二二號新址辦公　電話照舊，敬告客戶新知舊友，請移玉步，光臨指教。
專理會計事務
填報入息稅
Wong Horne Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL: 684-1754

時代冷氣雪櫃
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361
僑胞光顧
價錢相宜
雪櫃冷氣 專器按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝

加惠電視修理
早上十時至晚十時上門，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六三－六五三三。晚電三二一　六九二九
舖址：一四八五號七十街西

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一·一〇一二
每天冷氣開放·新型設備
天新鮮鷄應市

長城公司
Michele
GREAT WALL CO.
喜士定東街289電話六六九　零八三三
特別介紹
上海一級抽水磨菇片
餐館，家庭都適宜用。
555電池大號，中號，小號
大量推出
批發零沽·無任歡迎

唐山商場
Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street
Vancouver, B.C.
Phone 684-8824
最新運到
冰黃花魚　冰三紅魚
冰白倉魚　冰銀邊魚
冰獅子魚　冰鮮尤魚
冰腰帶魚　各式咸魚
各西士凍蝦
每週另有多種不同
特價商品酬賓

星洲著名出品
「龍馬標」
純正花生油
五斤庄(六磅半)
特價每罐六元二毫五仙

徵購 香港地產物業
閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業（集團）有限公司，購買香港吉地或全座樓宇，出價彌高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交欵，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。
華益實業公司　張燮元
West-East Realty Ltd.　Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話：八七三－一八八一　住宅：三三五－八九八一